

LEUR LANGUE PATERNELLE

Denis Fadda

RÉSUMÉ

Quand je parle cette langue étrangère qui est devenue mienne, je porte au plus profond de mes yeux l'image ineffaçable de mon père ; j'entends au plus profond de mes oreilles toutes les nuances de la voix de mon père. Le français est ma langue paternelle. (Akira Mizubayashi)

Si tous ne l'expriment pas, les écrivains célèbres dans ce livre ont un rapport charnel avec la langue française ; elle est la langue qu'ils ont élue.

Boualem Sansal, Kenneth White, Jacques De Decker, Vassilis Alexakis, Akira Mizubayashi, Metin Arditi, Alexandre Najjar, Mohed Altrad, Miguel Bonnefoy, Hoai Huong Nguyen, Santiago Amigorena, pour ces écrivains, la langue adoptée est un refuge et une source. Pour eux tous – comme pour tant d'autres écrivains – la langue française est, métaphoriquement, leur « langue paternelle ».

Elle est une langue choisie par amour mais aussi, parce qu'elle leur permet de dire ce qui ne pourrait être dit dans leur langue maternelle. Les « mots du père » ne disent pas les mêmes choses que les « mots de la mère ».

Épouser la langue française, c'est d'une certaine façon s'émanciper, se libérer du déterminisme de la langue de naissance, c'est s'aventurer vers l'ailleurs, c'est mettre ses pas dans ceux de Rabelais, Montaigne, Pascal, La Fontaine, Bossuet, Voltaire, Rousseau, Montesquieu, Chateaubriand, Flaubert, Stendhal, Hugo, Senghor, Hampâté Bâ et tant d'autres, c'est faire briller une étoile nouvelle dans cette immense galaxie.

« Le français n'incarnait pas seulement un pays. Il était la vérité, le juste. Il était pour nous tous la langue paternelle. » (Metin Arditi)

Ce recueil rassemble les textes de discours prononcés annuellement, lorsque La Renaissance Française honore un auteur pour l'ensemble de son œuvre, ou bien pour l'ouvrage qui vient d'être primé. Il s'agit de reconnaître le talent d'écrivains qui ont choisi la langue française pour construire leur œuvre.

L'AUTEUR

Universitaire, haut fonctionnaire international, **Denis Fadda** est l'auteur de nombreuses publications. Fervent militant de la francophonie, membre de divers jurys littéraires, Président honoraire de l'Académie des sciences d'outre-mer, il est président international de La Renaissance Française et codirige la revue de culture française, francophone et maghrébine *Un coup de dés*, publiée en Italie.

REFLETS DE DACRES

D'un éclectisme revendiqué, creuset d'idées à transmettre et à échanger, la collection REFLETS de DACRES présente des textes généralement courts, au fond solide mais accessible. Les idées peuvent y être exprimées sous toutes les formes : essais, pamphlets, dialogues, contes, récits, documents, témoignages...

DACRES éditions

SAS au capital de 25 000 euros - RCS Paris B 789 729 498 - NAF 5811Z
33, rue Galilée 75116 PARIS - Tél. 01 44 43 54 38 - Fax 01 47 23 68 14
www.dacres.fr

Denis Fadda

Leur langue paternelle

QUAND JE PARLE
CETTE LANGUE ÉTRANGÈRE
QUI EST DEVENUE MIENNE
JE PORTE AU PLUS PROFOND
DE MES YEUX
L'IMAGE INEFFAÇABLE DE MON PÈRE ;
J'ENTENDS AU PLUS PROFOND
DE MES OREILLES
TOUTES LES NUANCES DE LA VOIX
DE MON PÈRE.
LE FRANÇAIS EST MA LANGUE PATERNELLE.

DACRES éditions

ISBN : 978-2-491939-22-9



. Livre broché 116 pages
. Format : 12,5 x 19 cm
. Prix : 12 €
(11,37 € HT, TVA 5,5 %)

Disponible en librairie
ou sur commande

- Pour les particuliers :
commande sur
www.lalibrairie.com
www.dacres.fr

- Pour les libraires :
commande sur
www.lageneraledulivre.com
www.dacres.fr

DACRES éditions
33, rue Galilée
75116 PARIS

dacreseditions@dacres.fr

DÉCEMBRE 2021